



ᮘᮧᮒᮒᮒᮒ \_\_\_\_\_  
 ᮒ ᮒᮒᮒᮒᮒᮒ ᮒᮒᮒᮒ  
 ᮒᮒᮒᮒᮒᮒ ᮒᮒ ᮒᮒᮒᮒ

Lamunna \_\_\_\_\_  
 ma sinengguh utama bijil ti  
 pangreungeu

tapi jika \_\_\_\_\_terpelihara,  
 maka disebut sebagai  
 keutamaan dari pendengaran.

ᮒᮒᮒᮒᮒᮒ \_\_\_\_\_ kapahayu \_\_\_\_\_ telinga







ᮊᮥᮒ ᮊᮒᮒᮒᮒᮒ, ᮒᮒᮒᮒᮒ  
 \_\_\_\_\_ ᮒᮒᮒᮒᮒ, ᮒᮒᮒᮒᮒ  
 ᮒᮒᮒ ᮒᮒᮒᮒ ᮒ ᮒᮒᮒᮒᮒ,

gedé béét, sangat \_\_\_\_\_  
 pangadwa, sugan urang  
 pajeueung deung gusti,

besar atau kecil, segerakan  
 \_\_\_\_\_ dan  
 berpakaian, sebab mungkin  
 kita bertemu dengan gusti

ᮒᮒᮒ \_\_\_\_\_ cangcut \_\_\_\_\_ celana dalam







34 5 6789 10111213  
 14, 1516 171819,  
 2021 2223, 24 2526  
 272829 3031, 3233

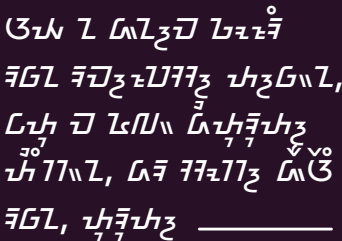
aya ma janma rampés rwana,  
 goréng twahna, ireg tingkahna,  
 itu jeujeueung diturut  
 tingkahna, turut \_\_\_\_\_

Bila ada orang baik penampilannya,  
 buruk perbuatannya, buruk  
 tingkahnya, maka perhatikanlah  
 tingkahnya itu, tirulah

34 \_\_\_\_\_ rwana \_\_\_\_\_ penampilannya







aya na janma goréng rwana  
rampés twahna, itu ma ulah  
diturut tingkahna, dara sok  
jeueung rwana, turut \_\_\_\_\_

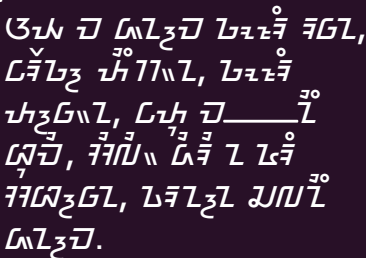
Bila ada orang yang buruk penampilannya, tetapi baik perbuatannya, yang demikian itu jangan ditiru tingkahnya, jangan perhatikan penampilannya, tirulah \_\_\_\_\_

**th<sub>3</sub>G<sub>u</sub>L** — twahna — perbuatannya









aya ma janma goréng rwana,  
ireg tingkahna, goréng twahna,  
itu ma \_\_\_\_\_ning bumi, silih diri  
na urang sabwana, ngaranna  
calaning janma.

Bila ada orang yang buruk penampilannya, pandir tingkahnya dan buruk pula perbuatannya, yang demikian itu \_\_\_\_\_ di dunia, dirinya menjadi pengganti (tumbal) kita sedunia, namanya kebusukan manusia.

ᐃᑦᐃᑦ ᐃᑦᐃᑦ — carut — noda







𑌕𑌕𑌕 𑌕𑌕 𑌕𑌕𑌕 𑌕 𑌕  
 𑌕𑌕𑌕, 𑌕𑌕𑌕𑌕 \_\_\_\_\_  
 𑌕𑌕𑌕 𑌕𑌕 𑌕, 𑌕𑌕𑌕  
 𑌕𑌕 𑌕𑌕𑌕 𑌕 𑌕𑌕 𑌕𑌕𑌕

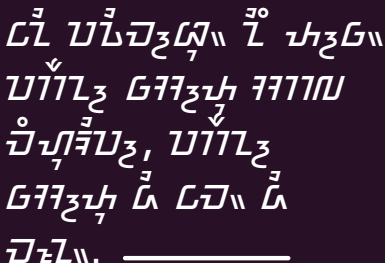
lamun maka suka ti nu saurang,  
 kangken \_\_\_\_\_beurat sangga ta,  
 boa maka hurip na urang réa

Bila merasa bahagia dari  
 seseorang, itu ibarat  
 \_\_\_\_\_ berat isi, pasti  
 sejahteralah orang banyak.

𑌕𑌕 \_\_\_\_\_ pare \_\_\_\_\_ padi







ini pangimbuhan ning twah  
pakeun wastu sakala  
manghurip, pakeun wastu di  
imah di manéh, \_\_\_\_\_

Ini pelengkap perbuatan agar berhasil dalam menjalani hidup, agar berhasil di rumahmu \_\_\_\_\_

321h<sub>3</sub> ————— emet ————— cermat







ဟဟဟ ဟဟဟ

\_\_\_\_\_

tataka carita \_\_\_\_\_

telaga dikisahkan \_\_\_\_\_

ဟဟ \_\_\_\_\_ hangsa \_\_\_\_\_ angsa









၆၇၃ ဂဠု၇၃  
 ၇၃၇၃ ၇၇ ၇၇  
 ၇၇၇၃၇၇ ၇, —  
 ၇ ၇၇၇ ၇၇၇၇  
 ၇ ၇၇၇၇

ngan lamun nurut sang hyang  
siksa ma, \_\_\_\_\_ ma tujuh  
léngkah ti jalan

Namun jika menurut sang hyang siksa  
yaitu, \_\_\_\_\_harus tujuh langkah dari jalan

**$\bar{L}^{30}$**  \_\_\_\_\_ ngising \_\_\_\_\_ buang air besar







ꦒꦗꦺꦤ꧀ꦢꦫꦏꦂꦠ

ꦩꦺꦁꦱꦶꦱꦏꦤ \_\_\_\_\_

gajendra carita \_\_\_\_\_

gajah mengisahkan \_\_\_\_\_

ꦒꦗꦺꦤ꧀ꦢꦫꦏꦂꦠ \_\_\_\_\_ banem \_\_\_\_\_ hutan







---

ᮘᮞ᮪ ᮘᮞ᮪ᮘᮞ᮪

---

carita sagarem

\_\_\_\_\_mengisahkan laut

ᮘᮞ᮪ \_\_\_\_\_ macanem \_\_\_\_\_ ikan







---

ꦩꦶꦁꦧꦂꦺꦩ

ꦠꦺꦁꦧꦂꦺꦩ

---

carita  
bangbarem

\_\_\_\_\_dikisahkan kumbang

ꦧꦸꦁꦏꦺꦴꦩꦁ \_\_\_\_\_ puspanem \_\_\_\_\_ bunga









၆၇၇၇၃  
၆၇၇၇၃၂၅ ၆၇

---

anak bakti di \_\_\_\_\_

anak berbakti kepada \_\_\_\_\_

၆၇၇ \_\_\_\_\_ bapa \_\_\_\_\_ bapak







၇၇၇၇၇၇ ၆၆၆၆၆၆

၆၆ \_\_\_\_\_

sisya bakti di \_\_\_\_\_

siswa berbakti kepada \_\_\_\_\_

၇၇ \_\_\_\_\_ guru \_\_\_\_\_ guru







၂၇၃ နှစ်  
၁၈၇၃ နှစ် မှ

mantri bak ti di \_\_\_\_\_

mantri tunduk kepada \_\_\_\_\_

**မိတ္တူ** — mangkubumi

— perdana menteri







ငါ့ နိဗ္ဗာန် ဟဲ့ဌ။

မာဉ်ဉ် နိဗ္ဗာန်, \_\_\_\_\_

ဝိရိယဉ်, ဝိရိယဉ်,

မိမိ. ဟ ဟ မိမိ မိမိ

မိမိ.

ini siloka twah janma salah,  
\_\_\_\_\_maréndé, mariris,  
wirang. ya ta catur buta  
ngaranna

Inilah seloka perbuatan manusia yang  
salah: \_\_\_\_\_, maréndé (nista), mariris  
(menjijikan), wirang (tidak mau jujur). Itu  
disebut catur buta

မိမိ \_\_\_\_\_ emet \_\_\_\_\_ cermat









ᮘᮞ ᮘᮘᮞᮞᮞᮞ, \_\_\_\_\_  
 ᮘᮘᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞ  
 ᮘᮞᮞᮞᮞᮞ. ᮞ ᮞ  
 ᮘᮘᮞᮞ ᮞᮞᮞ  
 ᮞᮞᮞᮞ ᮞᮘᮞᮞᮞ.

ini silokana, \_\_\_\_\_pirak  
 komala hinten. ya ta sinangguh  
 tahu yogya ngaranna.

Inilah selokannya, \_\_\_\_\_ perak (hati yang  
 tenteram), permata(hidup dalam keadaan  
 cerah, puas, leluasa), intan (baik hatinya).  
 Itulah yang disebut catur yogya

ᮘᮘᮞ \_\_\_\_\_ mas \_\_\_\_\_ emas (jujur)







၂၀၁၇ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၅ ရက်နေ့၊  
 နံနက် ၈ နာရီခန့်  
 နေပြည်တော်၊ ဗဟိုရုံး

kitu kéhna ingetkeuneun, hala  
hayu goréng rampés ala

Itu semua patut diingat, sengsara dan bahagia, buruk dan baik, tergantung kepada \_\_\_\_\_

U<sub>7</sub> L<sub>2</sub> — pagurwan  
— guru / pembimbing







ᮊᮧᮒ ᮘᮧᮒᮒ ᮒᮧ ᮒ  
 \_\_\_\_\_ᮒᮧ, ᮒᮒᮒ  
 ᮒᮒᮒᮒᮒᮒ ᮒᮒᮒᮒᮒᮒ

kitu lamun aya nu \_\_\_\_\_  
 urang, aku sapamédana  
 sakalih

Begitulah, jika ada yang \_\_\_\_\_  
 kita, terimalah teguran itu

ᮒᮒᮒ \_\_\_\_\_ méda \_\_\_\_\_ menegur







ល្បីល្បាញ ព្រំដែន ឆ្នាំ ២០២០  
 ក្នុង ឆ្នាំ ២០២០, ឆ្នាំ ២០២០  
 ឆ្នាំ ២០២០ ចុះ, \_\_\_\_\_  
 ឆ្នាំ ២០២០

lamun hayang nyaho di talaga  
hérang, banyu atis ma, \_\_\_\_\_  
tanya

Bila ingin tahu tentang taman yang jernih, telaga berair sejuk tanyalah \_\_\_\_\_

𐌆𐌆 \_\_\_\_\_ maca \_\_\_\_\_ angsa









ᮊᮧᮒ ᮊᮧᮒ ᮊᮧ ᮊᮧᮒ

ᮊᮧᮒ ᮊᮧ, \_\_\_\_\_

ᮊᮧᮒ

hayang nyaho di luar leuweung  
ma, \_\_\_\_\_ tanya.

Bila ingin tahu tentang taman  
yang jernih, telaga berair sejuk  
tanyalah \_\_\_\_\_

ᮊᮧᮒ \_\_\_\_\_ maca \_\_\_\_\_ angsa







හයං ඛයාහො ධි රුමු අමිස  
ඛිංග කෙඛාංග මා

---

hayang nyaho di ruum amis  
ning kembang ma

Bila ingin tahu tentang harum  
dan manisnya bunga, tanyalah

---

ඛිංග ඛිංග ————— ඛිංග ————— ඛිංග







ᮊᮧᮒ ᮊᮧᮒ ᮊᮧ ᮊᮧᮒᮒᮒ  
 ᮊᮧᮒᮒ ᮊᮧᮒ ᮊᮧᮒᮒᮒᮒ  
 ᮊᮧᮒᮒ ᮊᮧᮒ ᮊᮧᮒ  
 ᮊᮧᮒ ᮊᮧᮒ \_\_\_\_\_

hayang nyaho di carék  
 paranusa ma, sing sawatek  
 paranusa ma, sang juru basa  
 tanya, \_\_\_\_\_ tanya

Bila ingin tahu bahasa negara-negara lain,  
 segala macam (bahasa) negara-negara lain,  
 tanyalah juru basa, tanyalah \_\_\_\_\_

ᮊᮧ ᮊᮧᮒᮒᮒᮒ \_\_\_\_\_ sang darmamurcarya  
 \_\_\_\_\_ ahli bahasa







ᮊᮃᮒ ᮊᮊᮃ ᮓ ᮓᮒᮓ  
 ᮊᮃᮒ ᮊ, ᮓ ᮊᮃᮒᮒ  
 ᮊ ᮊᮃᮒ ᮊ, \_\_\_\_\_  
 ᮊᮒ

hayang nyaho di dawuh nalika  
 ma, di carék nu tiheula ma,  
 \_\_\_\_\_ tanya

Bila ingin tahu tentang perhitungan waktu,  
 pengetahuan warisan leluhur,  
 \_\_\_\_\_ tanya

ᮊᮃᮒ \_\_\_\_\_ bujangga  
 \_\_\_\_\_ ahli waktu / sejarah









ᮊᮧᮒ ᮊᮧᮒ ᮊᮧ ᮊᮧᮒ,  
ᮊᮧ ᮊᮧᮒ ᮊ, ᮊᮧ ᮊᮧᮒᮧᮒᮒ

ᮊᮧᮒ ᮊ, \_\_\_\_\_

ᮊᮧᮒ

hayang nyaho di dawuh nalika  
ma, di carék nu tiheula ma,  
\_\_\_\_\_ tanya

Bila ingin tahu tentang puja dan sanggar,  
segala macam hal mengenai memuja,  
\_\_\_\_\_ tanya

ᮊᮧᮒ \_\_\_\_\_ badaga \_\_\_\_\_ ahli puja puji







ᳵ᳗᳚ ᳵ᳗᳚ ᳵ᳗ ᳵᳵᳵ᳚᳚᳚᳚  
 ᳵ᳚ ᳵᳵ᳚ ᳵ᳚᳚᳚ ᳵ᳚, ᳵᳵ  
 ᳵᳵ᳚᳚᳚ ᳵᳵ᳚ ᳵ᳚᳚᳚  
 ᳵ᳚, ᳵᳵ\_\_\_\_\_᳚᳚

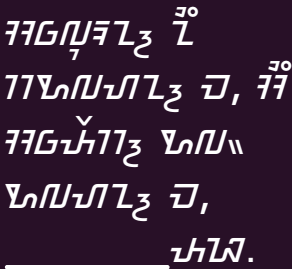
hayang nyaho di sakoéh ning  
 aji mantra ma, sing sawatek aji  
 mantra ma, sang \_\_\_\_\_  
 tanya

Bila ingin tahu semua aji mantra,  
 segala macam aji mantra,  
 \_\_\_\_\_ tanya

ᳵ᳚᳚ \_\_\_\_\_ brahmana \_\_\_\_\_ pemuka







sawaluran ning kaolahan ma,  
sing sawatek olah-olahan ma,  
\_\_\_\_\_ tanya

egala macam masakan, tanya kepada \_\_\_\_\_

ᮊᮥᮒᮒ ᮊᮥᮒᮒ — hareup catra  
 — juru masak







ၟၢ်မံၤ ဃၢၤၟၢ်မံၤ  
 ပၤဃၢ်မံၤမံၤ, ပံၤဃၢ်မံၤ,  
 မံၤမံၤမံၤမံၤ, မံၤမံၤမံၤ,  
 \_\_\_\_\_မံၤ.

hayang nyaho di pantun ma,  
 langgalarang, banyakcatra,  
 silihwangi, \_\_\_\_\_ tanya

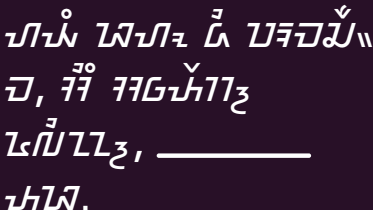
Bila ingin tahu tentang pantun:  
 Langgalarang, Banyakcatra,  
 Siliwangi, tanyalah \_\_\_\_\_

ပံၤဃၢ်မံၤမံၤ \_\_\_\_\_ prepantun  
 \_\_\_\_\_ juru pantun









hayang nyaho di paramaceuh  
ma, sing sawatek ulinan,  
\_\_\_\_\_ tanya

Bila ingin tahu permainan, segala macam permainan tanyalah \_\_\_\_\_

**ᮊᮥᮒᮔ᮪ᮕᮞᮦ** ——— hempul  
————— ahli permainan







ᮘᮧᮒᮒᮒ ᮘᮒᮒᮒ ᮘᮒ ᮒᮒᮒᮒᮒᮒᮒᮒᮒ  
 ᮒᮒ ᮒᮒᮒᮒᮒ ᮒᮒ, ᮒᮒ  
 ᮒᮒᮒᮒᮒᮒᮒ ᮒᮒᮒᮒᮒ ᮒᮒ,  
 \_\_\_\_\_ ᮒᮒᮒ.

dék nyaho di sakoéh ning  
 kawih ma, sing sawatek kawih  
 ma, \_\_\_\_\_ tanya

Bila ingin tahu segala macam kawih, segala  
 macam kawih, tanyalah \_\_\_\_\_

ᮒᮒᮒᮒ \_\_\_\_\_ paragona \_\_\_\_\_ ahli kawih



